PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Setiembre 3 de 1914

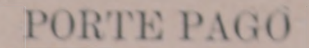
Año I. Número 30

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle 18 de Julio, frente a la Plaza.*



APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

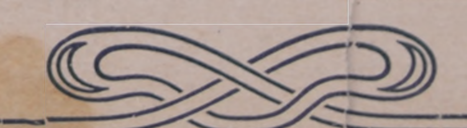
Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"

DE

Manuel Señorans Iturralde

CALLE 18 DE JULIO (FRENTE A LA PLAZA)

1914



Año 1 Nueva Helvecia, Setiembre 3 de 1914. Número 30

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

El lujo de la miseria

—

Tal calificación cabe, cuando un pueblo, acosado por impuestos y contribuciones, sufre todas las gabelas imaginables, se le recarga cada día más y por desgracia, y aún después de tantos desembolsos, no tiene caminos para transportar los productos que elabora, con cuyo importe abona sus patentes, cuyas sumas irán a hinchar las Arcas Nacionales, para dar vida a tanto zángano; y como si poco fuera todo eso, se aconseja en la Cámara de Representantes, que se autorize a la Comisión del Palacio Legislativo, para invertir en su construcción hasta la suma de 5;500.000 pesos.

¡Nuestros buenos Padres de la Patria, pidiendo para su propia casa cinco y medio millones de pesos, adornando en esa forma un viejo barrio de la capital de la República y la campaña toda sumida en un inmenso fangal!

Y sabéis amables lectores el más grande argumento en que se apoya ese pedido? Simplemente en que de esa forma se dará trabajo a mucho desocupado y se conjurará en parte la miseria que amenaza a tanto humilde hogar... montevideano; pues para los rurales, nada. ¿No hay tanto puente a construirse, tanto camiuo a arreglarse, que darán mayor beneficio a todo el país? ¿Cuántos cientos de hombres se pneden emplear y cuántos kilómetros de caminos se pueden arreglar con esos cinco y medio millones de pesos? ¿No es de más utilidad para un país su tránsito que sus obras de estética? Gastar esa enorme cantidad en un bien estudiado plan de vialidad, tendría utilidad práctica; pero en un recinto donde se va a discutir cuantos impuestos y en que forma se han de recargar sobre el pueblo, sin preocuparse mayormente de sus necasidades, es tirarla a la calle.

¡Y asómbrese el lector, 150.000 pesos para puertas y ventanas solamente, que es casi lo que cuesta el puente carretero sobre el río San José! Pobres contribuyentes, cómo se arrojan a la vía los caudales, vegetando tristemente las industrias mádres!

El doctor Washington Beltrán, diputado por el departamento de Tacuerembó, presentó un proyecto de disminución de las dietas que perciben los diputados y senadores y rebaja de un 30 o/o en los sueldos superiores a 200 pesos de los empleados públicos; pero ese benéfico proyecto se encarpetará indefinidamente, quizá se aletargue bajo el álito lóbrego de los que ocupan bancas legislativas nombrados por el pueblo para que hagan su felicidad.

No, de esa manera no son Padres de la Patria, son verdugos del pueblo, serán siempre un peso que

es propio del capitalista juicioso, el aprovechar las circunstancias. No bajan, por supuesto, los precios en igual grado. La crisis apenas ha tenido la carestía, y los ricos propietarios fincan su honor en mantener sus casas desocupadas antes que cederlas por un alquiler más módico. Preciso es para la família proletaria, cuando se ha comido sus ahorros, si es que los tiene, estrecharse aún más en el tugurio y reducir la reacción- Es un nuevo y más profundo baño de miseria en que caen los trabajadores, aún muchos que ya creían escapar de ella por completo.

Las enfermedades y la muerte menudean más que de costumbre sus visitas al hogar proletario.

Los novios obreros, ven postergarse sin plazo la realización de su sueño. Se multiplican los suicidios y casi es de desear que se multipliquen también los crímenes. En un hombre válido, hambriento y sin trabajo, ¿qué es peor? ¿Que mendigue o que robe? Cuestión de gustos. Tremenda es la resposabilidad que echa sobre nosotros tan inmenso dolor!! Tan grande que los hombres todos la compartimos, por nuestra astucia o nuestra inconciencia, por nuestra avidez o nuestra pereza; tan difundida, que la crisis local es siempre punto de partida o consecuencia de la crisis universal, no habiendo todavía pueblo alguno de la tierra que sepa prevenirla! Hasta ese punto es limitada nuestra capacidad económica colectiva, y las fuerzas sociales que determinan las crisis son comparables a los procesos atmosféricos que destruyen las cosechas! Y, como la que atravesamos, las crisis son esencialmente graves cuando las determinan causas físicas, a la vez que causas sociales, cuando o un génesis concurren, junto con el fatalismo histórico universal, los errores y los vicios, bien disernibles; de la clase gobernante, «Sóstenes de la Sociedad» Uruguayos, presidente, ministros, legisladores, jueces, altos burócratas, financistas y obispos, y vosotros todos que lo habéis sido en las décadas, o que aspirás a serlo sin acercaros jamás al pueblo, ¿os sentís todavía tranquilo en vuestro papel de «dirigentes»? ¿Os creeis siempre, en medio de la bancarrota y del hambre, los gardianes del orden social? Habéis impedido en nuestro país la formación de todo un pueblo de productores ónautomos, rozado apenas por la crisis, con vuestras malas leyes de tierra y su infame aplicación. Habéis grabado al trabajador, para dejar libre al privilegio. Habéis despojado al asalariado, para prestar al especulador. Con vuestras leyes absurdas, habéis creado artificialmente monopolios monstruosos Habéis sacrificado el crédito nacional, en aras de intereses privados. Habéis cargado a la nación de armamentos inútiles, que traban nuestros movimientos de pueblo trabajador. Creed en fin, que la salvación del pueblo está en el mismo, y dejádle hacer. En el progreso irá adelante,

Arsáfraga

Campo neutral

Adelante con el fanal

Como puede tener la razón el señor Davyt si en el curso del debate nunca ha razonado, lo que ha hecho es pura y simplemente chicanear.

Para darle una idea de la sinceridad con que ha procedido, basta con recordarle el hecho, de que mientras declaraba en tono solemne que las autoridades municipales no tenían obligación ninguna de dar explicaciones, ni él necesitaba tenerlas en cuenta para nada, al día siguiente de esa declaración se presentaba muy campante en la oficina municipal, y le espectaba al señor Secretario con aire de triunfo la siguiente pregunta ¿Sabe Fulano que poseo un dato muy abrumador?

... ¿No se da cuenta el señor Davyt que esa frase lapidaria retrata de cuerpo entero su personalidad de ciudadano, y pone de relieve su conducta a todas luces contradictoria?

Tenga paciencia si hemos vuelto a descubrir e la llaga, la naturaleza del mal asi lo exige. a grandes males grandes remedios, como su mala ensarnadura impide que cicatrice la herida, le vamos a aplicar el termocauterio, diciéndole que aquella al parecer inocente fábula que en oportunidad le citamos y que

usted talvez con toda intención no le concedió importancia, la tiene y mucha pues por hay se dice que posee ribetes de hecho histórico, y usted sabe que el río cuando suena trae agua no muy serena.

Si eso resultara cierto, y hay fundados motivos para suponer lo sea, quedaría comprobado que el señor Davyt no ha hecho otra cosa que defender intereses individuales o de círculo.

Mia no es la culpa, si usted se ha presentado a la liza desprovisto de toda razón, y creyendo que con el solo prestigio de su título de maestro, iba a arrollar con todo lo que se le presentara por delante. Pero su mala estrella lo ha puesto frente a frente a un ciudadano que consiente de su deber, ha sabido sostener alto, bien alto, el pabellón de los derechos colectivos.

Esa falsa maniobra que usted emplea de publicar párrafos truncos, con el innoble fin de tergiversar los hechos, ya no engaña a nadie de vieja ha perdido la ciudadanía, para lo único que sirve, es para cargar de tintas el retrato que de su personalidad hicimos.

Agotados ya todos los razonamientos el asunto va entrando en el terreno de la comicidad, de manera que nos vamos a amoldar a las circunstancias, apartando de la contienda a nuestro «yo» justiciero, frío y razonador, para dar lugar a ese otro «yo» que tiene mucho de travieso, amigo de la jerga locuaz, dicharachero y hasta un tantico de burlón. A el pues le vamos a dejar librada en lo sucesivo la tarea de contestar la insulsa dialéctica del señor Davyt.

(A el señor Davyt a manera de presentación)

Como lo cortés no quita nada a lo valiente, empezaré por presentarle mis más respetuosos saludos, y también rendirle el homenaje de mi más profunda admiración, que bien merecido lo tiene el insigne sabio que apartándose aunque sea por instantes de la enseñanza del abecedario y la cartilla, ha tenido el orgullo de legar a la posteridad, y en particular al pueblo de Nueva Helvecia, un concienzudo documento que con toda modestía ha dado el nombre de «solicitud fanal» (todo sabio es modesto) en cuyas páginas se encierra la divina fórmula que a igual de la varita mágica de Aladino, hará que todos los caminos de la sección se macadanizen como por arte de encanto.

Pero como este solo hecho no es suficiente base para conseguir la Inmortalidad, que tanto anhela; el señor Davyt no se ha dormido sobre los laureles, y nos anuncia también modestamente que está haciendo preparativos para realizar un viaje a la luna, (así como suena)

Yo me guardaría muy bien de disuadirlo, y hasta de decirle que ese viaje interplanetario, es la más fenomenal de las utopías, sino fuera que él pretende embarcarme en la aventura. Pero el caso es que yo pienso oponerme por varios motivos, todos ellos muy atendibles; en primer lugar el señor Davyt tiene en estos tiempos de crisis espantosa y peligro inminente la gran dicha de estar prendido del presupuesto, y yo me debo a mi profesión, porque si la desatendiera me vería en el caso de tener que instalar una academia de sable con el modesto fin de sablear los bolsillos de mis amigos. . . y de los que no lo son.

Además el señor Davyt tiene la ventaja de disponer de ocho o más horas diarias de asueto, para invertirlas en preparativos de viaje, y yo si me dispusiera a seguirlo tendría que sacrificar la única hora diaria que dispongo, y que dedico invariablemente a solaz de mi espíritu, y darle elasticidad a mis músculos.

¡No pueden ser más justificados los motivos de mi negativa en acompañarlo señor Davyt! Pero si rehuso, en cambio me voy a permitir darle un consejo que talvez le sea provechoso. A fin de que no sea tan monótono su viaje a través de las regiones etéreas, y «por vía de ensayo» debía llevarse el arpa con que ha estado deleitando el oído de los lectores de HELVECIA, que aún a riesgo de pecar por grosero se me figura ya están hartos de música celeste, y si es que consigue llegar a los dominios de la casta Selene (1) los planetícolas, si los hay es muy posible que lo manden con la música a otra parte, y aquí vamos a intercalar el párrafo final de una novela por entregas que me propongo escribir dice así. . . Y cuando al palpar la inmensidad del vacío, vió que iba derecho a estrellarse contra el formidable escollo del ridículo, a la «miércoles» dijo Davyt y tiró el arpa, y por medio de un poderoso esfuerzo hecho al darse cuenta de la pérdida de su instrumento favorito, logró vencer la ley de la atracción, y a grandes zancadas se fué a perder en la brumosa atmósfera de un mundo desconocido.

La tierra indiferente a la pérdida de tan ilustre sabio, siguió como de costumbre, girando sobre su órbita.

Floro Cortela.

(1) Habitantes imaginarios de un planeta.

La rifa de caridad

Debido al mal tiempo reinante, la rifa que organizaba una comisión de señoras y señoritas en el Hotel del Prado de esta localidad, a beneficio de la Cruz Roja Europea, ha quedado transferida para el domingo 6 del corriente.

La lista de donativos es ya numerosa y las personas que deséen contribuir a la citada obra pueden remitir los objetos a lo de las se-

ñoritas Olga Frey, Emilia Berger, María Birkold, Olga Richter, Elena Wey, Emy Würth y a las señoras Elisa Schmid, Anna Kuffer, Genoveva Ziumer y en la Escuela Concordia.

¿Cuando nos tocará a nosotros?

Según noticias que tenemos a la vista y que nos comunican de la ciudad de San José, para mediados del próximo mes de Octubre se empezarán las obras de construcción del nuevo puente carretero en la Picada de Varela, sobre el Río San José, obra por la cual ha venido pugnando tanto la prensa maragata y que se convertirá en realidad dentro de poco.

Y aquí caben unas consideraciones que hacen resaltar bien a las claras el contraste que existe, la Junta e Intendencia de San José, que trabaja, pide e insiste en que se construyan obras de vialidad y nuestras autoridades edilicias, que o bien no saben pedir o pecan de perezosas y abandonadas; pues mientras los vecinos tienen todas las comodidades con las mismas rentas, nosotros vivimos en la más deplorables de las condiciones, y digámoslo claro de una vez, en las peores condiciones a que ser humano puede llegar.

San José tiene un hermoso puente carretero sobre el Paso de la Balsa, que le comunica con la campaña por el lado Sudeste de su ciudad y ahora para que sea completo su tráfico se le construirá por el Norte esa otra arteria de comunicación con la cual todos sus vecindarios estarán en comunicación directa con su capital y tendrán sus productos fácil acceso a sus puntos de embarque, dándole vida y florecimiento a su comercio y población.

Colonia Suiza, centro productor en gran escala, tiene por el Norte una desvencijada alcantarilla que las crecientes el día menos pensado dan cuenta de ella, arrastrándola la corriente, y sus vecindarios, que laborean extenzas zonas de tierras, donde existen colonias importantes, como lo es la de Barrancas Coloradas, viven aisladas, sin salidas para sus productos y sin comunicación con su localidad, vegetando tristemente su comercio por falta de movimiento; y por el Oeste, el Paso de la Tranquera extiende formidable barrera en los días de lluvia, que no da acceso hasta ocho y más días; y nuestras autoridades no saben pedir para esos vecindarios; nuestros diputados duermen en sus poltronas sin que su voz se haga oir en favor del departamento que representan y nuestro intendente recreándose en la hermosa plaza de Colonia, ninguno sabe pedir para la campaña productora, todos al igual, descansan sobre sus laureles, sin preocuparse ni poco ni mucho de los vecindarios que pagan y que por lo tanto tienen bien ganado el derecho de que se les alivien sus males.

Pedimos a nuestras autoridades, a nuestros representantes, un

poco más de patriotismo, ya que ellos que también son hijos de este departamento deben velar porque la tierra que los vió nacer tenga aún cuando más no sea vías de comunicación, para que su obra perdure y sus nombres queden grabados en el corazón del pueblo como bienhechores, no con el estigma de malos hijos para con madre tan cariñosa como lo es la tierra donde se mecieron sus cunas.

Comercio

PRECIOS LOCALES

Queso

Este producto se cotiza a los siguientes precios $ 0.35 a 0.40 el kilo.

Crema butirométrica

Su precio establecido es de $ 0.80.

Manteca

Se cotiza en esta plaza, manteca especial a $ 0.50 el kilo.

AVICULTURA

Aves y huevos

Gallinas $ 0.90 a 0.95 yunta, pollos 0.50 a 0.55.

Huevos $ 0.10 docena.

Cueros vacunos salados

Novillos de 28 kilos arriba .	nominal
Vacas de 22 kilos arriba .	»
Vaquillonas	»

Cueros secos

Novillo el kilo	nominal
Vacas	»
Lanares	»

MERCADO DE LA CAPITAL

CEEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litoral	$ 6.65 a 6.75
Buenos » »	» 6.60 » 6.65
Regulares » »	» 6.45 » 6.50
Superiores americanos del interior . . .	» » 6.75
Buenos americanos del interior . . .	» 6.60 » 6.65
Regulares americanos del interior . . .	» 6.45 » 6.50
De fideo buenos a superior . . .	» nominal
De fideo regular . .	» »

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco c. bolsa	$ 3.90 a 4.00
Morocho superior con id	» 3.70 » 3.90
Id regular con id.	» nominal
Común nuevo, seco, del litoral	» 3.30 » 3.40
Id. nuevo del interior .	» 3.20 » 3.30
Id. oreado	» 3.00 » 3.20
Id. fresco, caliente, etc.	» nominal

Lino

Este cereal se halla paralizado.

Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios:

	Por los 100 kilos
Alfalfa especial . .	$ 4.20 a 4.50
» buenas . . .	» 3.80 » 4.00
Mezclas especiales . .	» 3.30 » 3.60
Id buenas . . .	» 3.00 » 3.20

Afrecho

	Por los 100 kilos
Con bolsa para export.	sin cotización
Id para consumo . .	$ 3.00
Afrechillo para consumo	» 3.20
Id. para exportación sin cotización.	
Granzas	$ 2.50

SOCIALES

Obra humanitaria

Un grupo de señoras y señoritas de nuestra sociedad, haciendo obra grande y humanitaria, organiza para esta noche una fun-

ción cinematográfica en el salón del Círculo Católico de Obreros, cuyo importe se destina a allegar recursos para la Liga Uruguaya contra la Tuberculosis.

Para dicha función se ha elegido la notable cinta *El muchacho de Paris*, sensacional película dividida en 16 partes, por cuyo notable argumento, es una de las maravillas de la cinematografía moderna.

Hoy, hay pues, dos motivos poderosos, para que la sala del Círculo rebose de concurrencia, uno, lo humanitario del fin a que se destina el producto de las entradas, y el otro lo grandioso de la cinta a presentarse, por lo que no creemos equivocarnos al pronosticar una de las grandes noches del Biógrafo Popular.

Viajeros

De Montevideo, se encuentra entre nosotros, el señor Manuel C. Couto.

Se ausentó para San José, el señor Alfredo Gonzalez después de varios días de estadía.

—De Costa de Rosario, el joven Primitivo Lavega.

—Por tren del viernes es esperada de Colonia, la señorita Inés Mendaña.

—De Cufré, se encuentra en esta localidad, la señorita Josefa Heguy.

—De Costa del Colla, la señorita Victoria Zerpa.

Enfermos

Sigue mejorado de la enfermedad que lo aqueja el señor Javier Calvi.

Desplacer

El alma silenciosa se adormece
Rodeada de nubes q' la envuelven toda,
Nubes de quereres y pesares
Que fueron alegrías en otrora.

El sol preñado de rayos rutilantes
Armoniza con la brisa matutina,
Pero es q' no llega al alma q' le espera
A el alma que ya llora mortecina.

Implacable el dolor más que la ruina,
Más que el viento sus soplos enfurece;
No hay piedad, no hay ojos compasivos
Pero si hay labios q' torpes enmudecen

¡Es el dolor, el dolor que choca
Con la adrupta existencia de la vida,
El alma despojada de recuerdos
Muere con uno que jamás olvida!!

Amalia Isabel Lamique.

San José-8-22-914.

Disolución de sociedad

Participamos al comercio y al público en general, que hemos disuelto de común y amigable acuerdo la sociedad que giraba en esta plaza bajo la razón de C. Jacobo y Martorelli quedando a cargo de todo, el activo y pasivo don Rolando Martorelli. Se hace esta publicación a los efectos que establece la ley de 26 de Septiembre de 1904.—*Cesar Jacobo, Rolando Martorelli.*

LITERARIAS

MI BANDERA

Diáfana y pura, cual la luz del día,
Con el azul del cielo misterioso,
Y en el pálido centro un sol hermoso,
Es la bandera de la patria mía.

En la alta cima de la sierra Andina,

Y entre los hielos de la mar traidora,
Se ostenta altiva, bella triunfadora,
Mi bandera adorada—La Argentina!

De sus cruceros en la altiva popa
Suave se mece desplegada al viento,
Y en su fragata escuela «La Sarmiento»
Pasea triunfante por la vieja Europa.

Gloria a tí siempre, mi bandera bella,
Símbolo augusto de inmortal idea,
De mi patria gentil—rica presea,
De mi cielo turquí—línpida estrella.

¡Oh bicolar bandera esplendorosa
Yo te idolatro con cariño santo!
Pobre es mi lira no hay en ella un canto
Digno de tí, ni de mi patria hermosa!

Pero yo anhelo para tí la gloria
Y el esplendor de innúmeras bellezas,
Guarda y perdura todas tus grandezas
En sus brillantes páginas la historia.

Tú simbolizas todas las ideas
Del inmortal, del ínclito Belgrano;
Por vez primera te elevó su mano
Y dijo con pasión: ¡Bendita seas!

Bendito seas, si! pendón y escudo
De mi patria, la virgen peregrina;
Patria de San Martín! Tierra Argentina
Con la rodilla en tierra, te saludo!

Clara López de Britos.

Nueva Helvecia, 1914.

—

MADRIGAL

—

Es tu voz son de campana
con oro y plata fundida,
el rumor de una fontana
entre la selva perdida
y el triunfo de una mañana
de primavera florida.

Por tu linda boca entró,
y tu rostro iluminó,
un rayo de luz, y luego
en tus ojos se quedó
la luz convertida en fuego.

La divina risa loca
de la rosa de tu boca,
como un pájaro levanta
desde tus labios el vuelo,
y hacia el puro azul del cielo
mientras va volando, canta.

Fernández del Villar.

Nuestra casa

—

Desde hoy en adelante, los talleres gráficos por donde se edita esta publicación, como así mismo las oficinas de Redacción, y Administración, quedarán instaladas en la calle Treinta y Tres, entre las de Berna y Avenida del Puente, casa del señor Andrés Prieto, lo que llevamos a conocimiento de nuestros favorecedores y del público en general.

No olviden, pues, que nuestra casa trabaja en condiciones inmejorables para el público y que cuenta con grade y variado surtido en papeles, tarjetas y demás articulos del ramo.

La carestía de la vida

—

Como consecuencia de la conflagración europea, los artículos de primera necesidad han experimentado un alza bastante desproporcionada por cierto, apro-

vechando los especuladores la ocasión que se les presenta han subido las mercaderías en un 30 o 40 por ciento, no solo ya los que tienen por país de orígen Alemania, Francia, Inglaterra y Austria, sino que hasta los de procedencia americana, para de esa manera poder satisfacer su vorágine expeculativa.

Nuestro gobierno que tomó acertadas medidas para conjurar la huida de los capitales del Banco de la República y asegurar la estabilidad monetaria, no se ha preocupado en lo más mínimo de tomar medidas tendentes a evitar que se explote tan descaradamente al pueblo.

El azúcar, el arroz, el carbón, el kerosene, la harina, y en fin todo artículo de primera necesidad, sufren una gran alza a pesar de las declaraciones hechas por por los importadores que había gran existencia que no variarían sus precios.

Es necesario que se mire un poco más por el bienestar del pueblo. Se pidió una rebaja en los derechos de aduana y eso quedará olvidado. Es necesario que haya grandes entradas aún cuando el pueblo perezca en la miseria.

Rifa del Tacuarí

Se avisa a los que poseen números de la rifa del caballo Tacuarí, que esta se efectuaré el 5 del corriente en combinación con la extracción de la Lotería del Hospital de Caridad de Montevideo, que tendrá lugar ese mismo día.—Nueva Helvecia, Setiembre 2 de 1914.—*Arturo L. Gonzàlez.*

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

Por el Dr. Mauricio F. Langon

(Continuación)

ganismo cuando la cantidad de bilis retenida es grande.

El tinte verde azafrán de los tegumentos puede variar con el tiempo y transformarse en verde oscuro tirando al negro en algunos casos.

En la ictericia, las oinas contienen bilis y son de color obscuro. Las lágrimas hacen excepción a los demás líquidos del organimo no se colorean nunca.

La bilis contiene elementos tóxicos que si son retenidos en cantidad en nuestro cuerpo, llegan a producir alteraciones más o menos graves.

La ictericia puede producirse por un espasmo de los canales biliares, sobre tode en las personas nerviosas bajo la influencia de impresiones fuertes, cólera, espanto, etc. Los cálculos en los biliares, constituyendo un obstáculo mecánico al curso libre de la bilis, provocan la aparición de la ictericia.

Síntomas. — La ictericia va acompañada generalmente, de decaimiento, falta de apetito, repngnancia por los alimentos grasos, deseos de vomitar. La piel, que como lo hemos repartido toma una coloración amarillo-verdosa, presenta a veces algunas manchas parduzcas, y el paciente es víctima de escozores muy molesto. La orina es amarillo-oscuro y mancha las ropas; las evacuaciones aparecen descoloridas, gris ceniza, gris pizarra, y aún como masilla, y con mayor fetidez; es frecuente la constipción.

Tratamiento. — Consiste en bebidas abundantes aciduladas, acuosas, amargas, aromáticas: como limonadas, suero de leche, caldo de ternera, agregando 2 a 4 gramos bicarbanato de soda por litro.

El régimen lácteo debe imponers, es el que podrá dominar la situación; se agregará a la leche, de vez en cuaneo, un poco de bicarbonato.

Se combatirá la sequedad de vientre con ruibarbo, aloe, magnesia, o lavativss purgantes con sal de cocina. Se darán baños alcalinizados con sub-carbonato de soda. Y si el hígado está doloroso, se aplicarán cataplasmas con laúdano, o cataplasmas de hojas frescas de Chamico, Yerba Mora, Palán-Palán, Cicuta, Camalote.

CONGESTIÓN E INFLAMACIÓN DEL HÍGADO

La congestión es a veces la consecuencia de golpes y caidas sobre el hígado, otras veces es una complicación de las fiebres biliosas, de congestión del pulmón derecho.

La inflamación va acompañada de fiebre y dolor.

La absorción de sustancias irri-

(Continuarà.)

FOLLETIN 6

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castellano por Manuel Valerio Ortega

bondadosos, contentos de disfrutar las rentas en el seno de sus familias, satisfechos con las obligaciones que allí tenían, cuidadosos de las alianzas que contraían, e igualmente de educar y establecer a sus hijos. Todos habían sido entusiastas cultivadores de las bellas artes. Earles-court tenía una profusión de pinturas, estátuas y toda clase de obras artísticas.

El hijo sucedía al padre, heredando al mismo tiempo que el título y los Estados, la disposición sencilla y bondadosa y los mismos gustos, hasta que Ruperto Earle, que era el décimonono barón, y con el cual nuestra historia comienza, recibió el título de lord Earle. La bondad y la sencillez no eran ciertamente sus distintivos; era orgulloso ambicioso e inflexible; soñaba en la época en que los Earles fueron famosos, cuando su nombre fuese de peso en los Consejos. En la juventud pareció realizar su ambición. A los veintiuno contrajo matrimonio con la señora Elena Brooklyn, hija de uno de los más orgullosos de la Gran Bretaña. Tenía delante de sí un porvenir brillante y halagüeño. Su esposa era elegante y culta dama, conocía el mundo y sus artimañas; estaba acostumbrada, desde su infancia, al roce de la más selecta sociedad. Lord Earle frecuentemente le decía, sonriendo, que hubiera sido una excelente embajadora; tan graciosas y delicadas eran sus maneras. Tenía el raro dón de parecer interesante por todos y en todo.

Con tal esposa al frente de su casa, lord Earle abrigaba grandes esperanzas.

Aspiraba a una carrera política y brillante; ningùn honor le parecía fuera de su alcance. En su grande ambición todo lo encontraba pequeño. Pero un fatal destino le esperaba; pronunció un elocuente discurso en el parlamento, discurso nunca olvidado por aquellos que lo escucharon, por su asombrosa elocuencia, su agudeza de estilo y su amarga sátira, y desde entonces nunca se volvió a oir su poderosa voz ni en pro ni en contra. Fué atacado por una violenta y peligrosa enfermedad que lo puso casi al borde de la tumba. Después de una prolongada lucha con la enfermedad, empezó lentamente a recobrarse; pero toda esperanza de volver a la vida pública había desaparecido para él. Los médicos declararon que aún podría vivir muchos años, siempre que tomara toda clase de precauciones, viviendo pacíficamente y sin volver a soñar con la política.

Al saber esta declaración lord Earle, figuróse haber sido sentenciado a muerte. Su esposa hacía

(*Continuará*).